

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 91 (1993)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Firmenberichte = Nouvelles des firmes

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rubriques

nengewässern verbunden werden, um Mensch und Land zu schützen. In den letzten Jahrzehnten errichtete Schöpfwerke an den Sielen sollen künftig die Gefahren verringern.

Die erdgeschichtliche Entwicklung der Küstengebiete an Nord- und Ostsee wird in dem neuen Werk ebenso ausführlich aufgezeigt wie die Besiedlungsgeschichte, die zur Befestigung der Küsten führte. Der Deichbau-technik ist ein eigenes Kapitel gewidmet, aber auch dem Deich- und Wasserrecht. Andere Kapitel befassen sich mit speziellen Themen wie beispielsweise den hydrologischen Verhältnissen im deutschen Küstengebiet oder beziehen sich auf regionale Gesichtspunkte des Küstenschutzes. Ein ausführliches Schriftenverzeichnis ist im Anhang ebenfalls beigefügt.

In Vorbereitung:  
Historische Wasserwirtschaft im Alpenraum und an der Donau.

DVWK

image. Pour cette raison, la commission pour les questions professionnelles et de formation de l'association suisse des techniciens-géomètres ASTG a décidé de préparer une documentation intitulée: «Chômeur – que faire?» Dans cette documentation nous souhaitons indiquer des possibilités de formation continue, des possibilités de recyclage, des adresses, des tuyaux et indications diverses, etc. Nous essayons par là offrir des informations utiles et un coup de main à nos collègues touchés.

Nos membres pourront obtenir gratuitement cette documentation, à partir de fin septembre, à l'adresse suivante: Andreas Reimers, Wassbergstrasse 43, CH-8127 Forch, Téléphone 01 / 216 42 55.



## Mappe «Arbeitslos, was nun?»

### Für arbeitslose Berufskollegen

Auch unser Berufszweig ist immer mehr betroffen von der schlechten Marktlage. Wir werden immer mehr mit Fragen und Hilferufen von arbeitslosen Kollegen konfrontiert. Darum hat unsere Kommission für Berufsbildungs- und Standesfragen des Verbandes Schweizerischer Vermessungstechniker beschlossen, eine Mappe mit dem Titel «Arbeitslos, was nun?» zu erstellen. In dieser Mappe wollen wir Weiterbildungs- und Umschulungsmöglichkeiten, Tips, Adressen usw. aufzeigen und so versuchen, unseren betroffenen Berufskollegen unter die Arme zu greifen.

Die Mappe kann von unseren Mitgliedern ab Ende September gratis bei folgender Adresse bezogen werden: Andreas Reimers, Wassbergstrasse 43, CH-8127 Forch, Telefon 01 / 216 42 55.

## Documentation «Chômeur – que faire?»

### Pour collègues professionnels au chômage

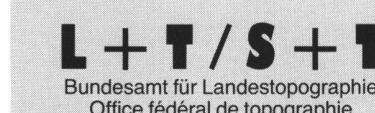
Notre branche professionnelle est elle aussi de plus en plus touchée par la mauvaise situation économique. Nous sommes de plus en plus souvent confrontés aux questions et appels à l'aide de nos collègues au chô-

## Mappetta «Disoccupato, e adesso?»

### Per colleghi disoccupati

Anche il nostro settore professionale è sempre più colpito dalla pessima situazione sul mercato. Siamo sempre più sovente confrontati a domande e richieste di assistenza da parte di colleghi disoccupati. Per questo motivo la nostra commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria ha deciso di realizzare una mappetta intitolata «Disoccupato, e adesso?» In questa mappetta vogliamo inserire possibilità di aggiornamento professionale, riqualifica, consigli, indirizzi, ecc. per appoggiare i nostri colleghi in difficoltà.

La mappetta può essere richiesta a partire da fine settembre al seguente indirizzo: Andreas Reimers, Wassbergstrasse 43, CH-8127 Forch, Telefono 01 / 216 42 55.

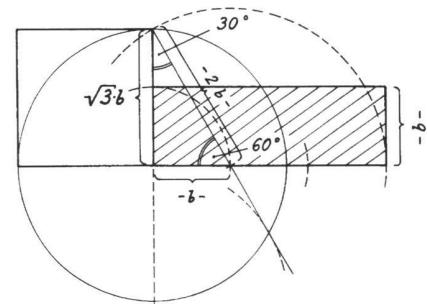
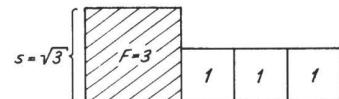


## Nachführung von Kartenblättern

Blatt feuille folglio	Nachführung mise à jour aggiornamento
1162 Les Verrières	1990
1163 Travers	1990
1176 Schiers	1991
1177 Serneus	1991
1199 Scuol	1991
1219 S-charl	1991
1233 Greina	1990
1239 <sup>bis</sup> Müstair	1991
1257 St. Moritz	1991
1277 Piz Bernina	1991
1278 La Rösa	1991
266 Valle Leventina	1989
46 Val de Bagnes	1988
2514 Säntis–Churfirsten	1989
5005 Seetal–Brugg	1988

## Lehrlinge Apprentis

### Lösung zu Ausgabe 5/93



Edi Bossert

## Firmenberichte Nouvelles des firmes

### HP Vectra XM PC Serie



Alle PCs der HP Vectra XM Serie haben eine leistungsstarke CPU und ein schnelles Grafik-Subsystem. Sie zeichnen sich durch eine hohe Leistung im Netzwerk aus und schützen Ihre Investitionen, da sie jederzeit auf neue Technologien umgerüstet bzw. mit einem leistungsstärkeren Prozessor ausgestattet werden können. Sie lassen sich innerhalb weniger Minuten mit Prozessoren austauschen, von denen der schnellste mit 66 MHz getaktet ist. Auch die Umrüstung auf Intels Prozessoren der nächsten Generation, den

auf der Pentium-Technologie basierenden OverDrive-Prozessoren, ist jederzeit möglich. Die PCs können mit bis zu 256 KByte Cache und bis zu 64 MByte Hauptspeicher ausgestattet werden.

Anwender, die mit tragbaren PCs arbeiten, z.B. mit den Palmtop-PCs HP 95LX und HP 100LX oder dem Omnibook 300, werden erfreut feststellen, wie einfach der Datenaustausch zwischen dem stationären und dem tragbaren System ist. Der HP Vectra 486 XM benutzt nämlich statt der klassischen seriellen Schnittstelle eine Infrarot-Verbindung. Ferner verfügt er über eine von vorn zugängliche PCMCIA-Schnittstelle, die PCMCIA-Speicherkarten der Typen II und III unterstützt, ohne dass ein Laufwerkseinschub benötigt wird.

Alle Modelle der HP Vectra XM PC-Serie verfügen über eine integrierte 10-Base-T-Hochleistungsschnittstelle sowie ein Multi-Protokoll Boot-ROM. Sie eignen sich damit ideal für Ethernet-Netzwerkumgebungen. Für Anwender, die andere Netzwerktechnologien benutzen, steht ein optionales Koax-Modul und eine optionale Schnittstellenkarte für Token-Ring-Netzwerke zur Verfügung.

Doppelter Passwortschutz bietet umfassenden Datenschutz für Benutzer und Systemadministrator. Die gesamte Konfiguration (PC-Konfiguration und Passwörter) wird hardwaremäßig gespeichert und ist damit absolut wirksam gegen nicht autorisierte Veränderungen geschützt.

**teleprint tdc SA**  
Industriestrasse 2, CH-8108 Dällikon  
Telefon 01 / 844 18 19



**Wild GPS-Controller CR244 von Leica.**

wendungen auf Land, Wasser und in der Luft zulassen. Typische Einsatzmöglichkeiten sind hydrographische Vermessungen in Häfen, Seen, Flüssen; lokalisieren von Unterwasser-Leitungen und Kabeln, Vermessungen in der Öl-Industrie, einfache Absteckungen und Punktaufsuche etc. sowie die präzise Navigation.

Das Prinzip des RTDGPS ist relativ einfach. Es besteht aus einem Referenzempfänger, der auf einem koordinatenmäßig bekannten Punkt aufgestellt wird sowie einem mobilen Empfänger, der z.B. auf einem Fahrzeug installiert ist.

Der Referenzempfänger vergleicht dabei die gemessenen Pseudodistanzen (Code-Messungen) mit den berechneten Satellitendistanzen und berechnet und überträgt via Datenfunkmodem die sogenannten Pseudodistanzkorrekturen.

Das mobile System empfängt die Korrekturen, bringt die Korrekturen an den eigenen Pseudodistanzen an, bringt die korrigierte, navigierte Position auf die Anzeige und gibt diese Position auch auf die serielle Schnittstelle aus.

Diese differentielle Technik reduziert die verschiedensten Fehler inkl. der Hauptfehlerquelle SA (Selective Availability) und ermöglicht die präzise Navigation und Positionierung mit GPS in «real-time» auf 1-3 m genau.

Selbstverständlich sind auch nachträgliche Auswertungen mit der SKI-Software anhand der registrierten Trägerphasenmessungen im Genauigkeitsbereich je nach angewand-

tem Messverfahren (Static, Rapid Static, Re-occupation, Stop and Go, Kinematic) von 1 mm bis 2 cm möglich.

Der CR244 sowie die neue SPCS geben dem Wild GPS-System 200 die Möglichkeit, die sogenannten Pseudodistanzkorrekturen via dem Standardformat RTCM SC-104 V2.0 (Radio Technical Commission for Maritime Services, Special Committee Version 2.0) mit Radio-Kommunikationsgeräten zu übertragen oder zu empfangen. Außerdem werden beim mobilen System die Navigations-Nachrichten im Standardformat NMEA 0183 V2.00 (National Marine Electronics Association) ausgegeben, für den Input z.B. bei Echoloten oder hydrographischen Vermessungs-/Navigations-Softwarepaketen.

Der neue GPS-Controller CR244 ist gegenüber dem CR233 zusätzlich mit dem math. Co-Prozessor sowie mit drei Kommunikations-Ports bestückt. (Ein zusätzlicher RS232-Port für die Radio-Kommunikations-einrichtung.)

Mit diesen neuen Entwicklungen wird der Anwendungsbereich des Wild GPS-System 200 stark erweitert und es stehen auch zukünftige Möglichkeiten der GPS-Vermessungstechnologie offen.

**Leica AG, Verkaufsgesellschaft**  
Kanalstrasse 21, 8152 Glattbrugg  
Telefon 01 / 809 33 11

**Leica SA, Société de vente**  
Rue de Lausanne 60, 1020 Renens  
Téléphone 021 / 635 35 53

## Wild GPS-System 200: Real-Time-Differential GPS

Für das Wild GPS-System 200 bietet Leica neu zusätzlich das Verfahren des Real-Time-Differential-GPS (RTDGPS) an.

Der neue GPS-Controller CR244 sowie eine neue Version von SPCS (Sensor PC-Control Software) unterstützen die RTCM-Korrektur sowie die NMEA-Navigationsnachrichten.

Mit dem RTDGPS lassen sich zur Zeit Genauigkeiten von 1-3 m erreichen, welche An-

## Berührungslose Messtechnik: Genauer als 1:100 000

Die berührungslose Messtechnik mit fotografischen Aufnahmen ist heute aus einer Reihe von Anwendungen in Industrie, Forschung, Polizeiwesen, Gebäude- und Raumplanung nicht mehr wegzudenken. Mit einem geringen Zeitaufwand, und in den meisten Fällen ohne sich in unmittelbarer Nähe der Objekte aufzuhalten oder laufende Produktionsvorgänge unterbrechen zu müssen, können mit den Spezialkameras von RolleiMetric Vermessungsaufnahmen hergestellt werden, die hinterher mit hoher Genauigkeit sowohl

**COMPAQ**

# PENTIUM 5/60M, ab Lager!

mit Windows NT

**teleprint**  
COMPUTER PERIPHERIE

Grubenstrasse 107  
3322 Schönbühl/BE  
Telefon 031/859 73 73  
Fax 031/859 73 76

Industriestrasse 2  
8108 Dällikon  
Telefon 01/844 18 19  
Fax 01/844 51 77

150 Jahre  
**WELTMARKE**

**HAFF**

**Die Garantie für Qualität und Präzision in allen Bereichen:**

SCHULE. TECHNIK. VERMESSUNG

Informations-Coupon

Prospekt Schulreisszeuge  
 HAFF-Gesamtkatalog  
 Prospekt Planimeter

Senden an:  
Firma/Name: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort:  
Racher & Co. AG  
Marktgasse 12  
8025 Zürich 1  
Tel. 01 261 92 11  
Fax 01 262 06 77

*Racher*

als zweidimensionale Darstellung ausgeplottet als auch dreidimensional bewegend auf dem CAD-Bildschirm vorgeführt werden können.

Die Anwendungsmöglichkeiten dieses modernsten photogrammetrischen Verfahrens sind ausserordentlich vielseitig. Für den Architekten, der einen Altbau renovieren möchte, von dem es keine verlässlichen Pläne mehr gibt, ist die berührungslose Messtechnik ebenso die schnellste, zuverlässigste und einfachste Methode, um zu den dringend erforderlichen Arbeitsunterlagen zu kommen, wie für den Maschinenbauer, der ein Werkstück auf diese Weise auf den Hundertstel genau vermessen kann. Aber auch für Archäologen ist die moderne Photogrammetrie zu einem unverzichtbaren Arbeitsmittel geworden, um exakte Pläne ihrer Ausgrabungsplätze zu erhalten, und wer kennt nicht die Unfall- und Tatortaufnahmen der Polizei, die bei schweren Verkehrsunfällen, Katastrophen und Kriminalfällen das Erstellen exakter Lagepläne für die Gerichtsakten ermöglichen.

Das sind einige typische Anwendungsbeispiele, eine Liste, die sich noch mit unzähligen weiteren Einsatzmöglichkeiten ergänzen liesse. Diese berührungslose Messtechnik ist überall dort gefragt und sinnvoll eingesetzt, wo ein Objekt nur kurze Zeit zur Verfügung steht, nicht zugänglich ist, oder wo jede andere Messmethode Beeinflussungen oder Beschädigungen zur Folge haben könnte. In unzähligen wissenschaftlichen und technischen Anwendungen in Industrie, Forschung und im Bauwesen, ist die berührungslose Messtechnik mit fotografischen Aufnahmen das effizienteste und präziseste Verfahren der Dimensions- und Formenerfassung. Das gilt bei der Crash-Vermessung in der Automobilindustrie genauso wie im Flugzeugbau oder bei der Planerstellung im Bereich der Archäologie oder Architektur. Dabei steigen nicht nur laufend die Ansprüche an die Vermessungstechnik, sondern die zu vermessenden Objekte sind sehr oft nur kurze Zeit verfügbar. Die berührungslose Messtechnik spart hier nicht nur kostbare Vermessungszeiten, sondern sie garantiert mit modernsten Messeinrichtungen präzise Ergebnisse.

## Wie funktioniert die berührungslose Messtechnik?

Das Prinzip ist einfach: Eine kalibrierte Teil-Messkamera, die es von Rollei in verschiedenen Formaten für die unterschiedlichsten Anforderungen gibt, gestattet eine völlig freie Standortwahl ohne feste Stereobasis und ermöglicht auf diese Weise einen unkomplizierten und schnellen Aufnahmevergäng. Aus mehreren photogrammetrischen Aufnahmen erfolgt im Auswertesystem simultan die Erfassung der dreidimensionalen Koordinaten von Punkten und Linienzügen, die Umsetzung in ausgeplottete Darstellungen und die Weiterverarbeitung der 3D-Modelle auf CAD-Anlagen.

Für hochpräzise Messaufgaben, bei denen eine Genauigkeit bis 1:100 000 der Objektausdehnung gefordert wird, hat RolleiMetric die ideale Lösung. Dazu bietet Rollei Fototechnik sowohl die geeigneten Systemkame-

ras an, als auch die Auswertegeräte mit der entsprechenden Computer-Hard- und -Software-Unterstützung.

Aufgrund jahrelanger Erfahrung bietet Rollei Fototechnic zusammen mit Ott+Wyss AG und Stadlin+Fuchs AG in der Schweiz dazu die geeigneten Geräte und ausgereifte Dienstleistungen in allen Einsatzbereichen an.

## RolleiMetric-Systemlösung

Die RolleiMetric-Messkameras sind bewährte Modelle, die als meistverkaufte Profi-systeme von unzähligen Fachfotografen eingesetzt werden. Für den Messeinsatz wurden sie technisch leicht modifiziert, damit sie den Anforderungen der Messtechnik genügen. Das sind die RolleiMetric-Teilmesskameras:

- Die Rollei 35 metric ist eine Kleinbild-Sucherkamera aussergewöhnlicher Stabilität, die leicht überall hin mitgenommen werden kann, ist für den schnellen Einsatz bei einfachen vermessungstechnischen Aufnahmen hervorragend geeignet.
- Die Rolleiflex 3003 metric ist eine professionelle Kleinbild-Spiegelreflexkamera mit automatischer Belichtungsmessung und motorischem Filmtransport. Es stehen Wechselmagazine zur Verfügung sowie eine breite Palette von Objektiven von 15 bis 135 mm Brennweite mit gerasteter Entfernungseinstellung. Die Rolleiflex 3003 metric lässt sich sehr flexibel einsetzen, wobei vor allem ihre Weitwinkelobjektive hervorragend für schwierige messtechnische Zwecke geeignet sind.
- Die Rolleiflex 6006/6008 metric ist weltweit die meistverkaufte Messkamera des Bildformates 6x6 cm. Es existieren dazu Wechselobjektive von 40 bis 350 mm Brennweite mit gerasteten Entfernungseinstellungen. Ein breites Sortiment an Zubehör wie Fernauslösung, automatischer Filmtransport und verschiedene elektronische Features, machen diese Kamera bei den vielfältigsten Einsatzmöglichkeiten zur idealen Teilmesskamera.
- Spezielle Grossformatkameras von Rollei, wie beispielsweise die Rollei R-Metrika für das Filmformat 90x126 mm oder gar die Rollei LFC für Bilder von 230x230 mm sind in erster Linie für die Qualitätssicherung, Fertigungsmesstechniken und Sonderaufgaben in den Industrie- und Forschungsbereichen gedacht und werden dort meistens von Spezialisten verwendet. Für die Steuerung der Kamerafunktionen stehen entsprechende Bedieneinheiten zur Verfügung.

Alle RolleiMetric Kameras weisen unmittelbar vor der Filmbene eine Glasplatte (Réseauplatte) mit einem mikrometergenauen Gitternetz auf, das die numerische Korrektur von Filmdeformationen und Restfehlern der Objektivverzeichnung ermöglicht. Sie ist ein entscheidendes Kriterium für höchste Präzision der photogrammetrischen Auswertung. Zusammen mit den modernsten Auswertegeräten, wie beispielsweise dem digitalen Bildmessgerät Rollei RS1C Réseauscanner, nutzt Rollei die Vorteile einer ausgereiften Software zur Bildpunktmeßung in Réseau-

bildern. Der automatische Messvorgang wird mit Algorithmen der digitalen Bildverarbeitung durchgeführt, wobei die Näherungswerte für Bildorientierungen dialoggeführt und grafisch unterstützt sind. Die Interpretation der Ausgleichsergebnisse wird mittels grafischer Ausgabe von Fehler- und Konfidenzellipsen in allen Ebenen der Koordinatensysteme unterstützt. Die Darstellung der räumlichen Deformationssektoren am digitalen Objektmodell erfolgt beispielsweise über ein CAD-System.

## Die Photogrammetrie-Aufnahmen werden automatisch ausgewertet

Das RolleiMetric-System verbindet die Möglichkeiten moderner Fototechnik und heutiger CAD/Computer-Technologie zu einem vielseitig einsetzbaren, berührungslosen Messsystem für Industrie, Technik, Wissenschaft und Forschung, nachdem das Objekt mit der RolleiMetric Teilmesskamera aus verschiedenen Positionen fotografiert worden ist, erfolgt aus mehreren Bildern die simultane Erfassung der 3D-Punktkoordinaten und/oder grafischen Verbindungsinformationen. Parallel zur Auswertung der Fotos erscheint automatisch eine verkleinerte Darstellung auf dem Monitor.

Die Messungen erfolgen auf einem Digitalisiertertisch und/oder Scanner-Anlage und entsprechenden CAD-Rechnersystemen. Die RolleiMetric-Software besteht aus dialogführten Programmen, die in höheren Programmiersprachen geschrieben sind und zu den unterschiedlichsten Rechnersystemen kompatibel sind.

**Ott + Wyss AG**  
Napfweg 3, CH-4800 Zofingen  
Telefon 062 / 51 70 71

**Stadlin + Fuchs AG**  
Hofstrasse 1a, CH-6300 Zug  
Telefon 042 / 22 22 14

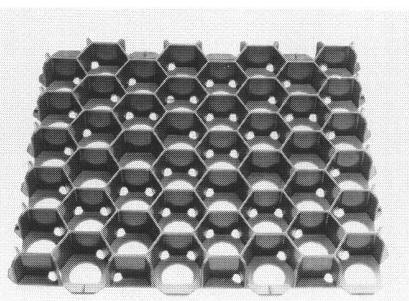
## «Vectory» die revolutionäre Vektorisierungssoftware für technische Zeichnungen mit Texterkennung

Vectory bietet bei der automatischen Umsetzung von gescannten Zeichnungen in CAD-Daten eine deutliche Qualitätsverbesserung gegenüber herkömmlichen Methoden. Erstmal werden nicht nur geometrische Grundformen wie Linien, Kreise und Bögen erkannt, sondern es werden auch Texte in ASCII-Daten umgewandelt. Die Erkennung der geometrischen Grundformen erfolgt durch eine hochpräzise Linienverfolgung, dabei werden die Elemente logisch differenziert und inhaltliche Zuordnungen von zusammenhängenden Zeichnungsstrukturen vorgenommen. So werden unterschiedliche Linientypen automatisch erkannt, das heißt Strichpunktlinien werden nicht in einzelne Linienelemente umgewandelt, sondern als ein Element abgespeichert. Die Bemassung der technischen Zeichnung wird als ASCII-Zeichen dargestellt. Ein gesondertes Verfahren für die Verarbeitung von Flächen komplettiert den Leistungsumfang von Vectory.

Die Handhabung von Vectory besticht durch den einfachen und gut strukturierten Aufbau. Über wenige leicht verständliche Parameter kann die Vektorisierung ohne grossen Aufwand auf die unterschiedlichsten Zeichnungen abgestimmt werden. Diese Parameter können für spätere Anwendungen gespeichert und die vier wichtigsten Parameter als Auswahlsatz in der Hauptmenümaske abgelegt werden. Selbstverständlich wird auch das Vektorisieren mehrerer Zeichnungen im Batchbetrieb unterstützt. Sämtliche Programmteile laufen dabei mit hoher Verarbeitungsgeschwindigkeit automatisch ab. Als Eingabeformate werden RLC-, RLE-, TIFF- und GEM-IMG-Dateien unterstützt. Als Ausgabeformat wird eine DXF-Datei erzeugt, die dann problemlos in ein CAD-System eingelesen und weiterverarbeitet werden kann. Als Hardware ist ein 486 PC mit mindestens 16 MB Hauptspeicher VGA-Monitor und Maus zu empfehlen.

*Brot Computer CAD-Systeme  
Elsauerstrasse 39, CH-8352 Räterschen  
Telefon 052 / 36 28 32*

## Die Ritter Rasenschutz-Wabe



Mit einem ökologisch völlig neuartigen Produkt tritt die Firma Ritter Technic auf den Schweizer Markt. Das umweltfreundliche Produkt aus Recycling-Kunststoff, in der Natur nachempfundenen Wabenform, bietet zahlreiche Vorteile gegenüber herkömmlichen Rasenschutzmodellen, die für grasbewachsene Nutzflächen verwendet werden. Bis zu 90 % begrünte Flächen, Wege oder Strassenbahnen trassen sind jetzt möglich.

Die Ritter Rasenschutz-Wabe passt sich harmonisch in die Landschaft ein und ist für das blosse Auge kaum sichtbar. Die Bodenverdichtung wird verhindert, so dass das Meteorwasser fast vollständig im Erdreich versickern kann. Die Ritter Rasenschutz-Wabe ist mit über 100 Tonnen pro m<sup>2</sup> belastbar. Ein Mann (oder eine Frau) kann, dank des leichten Gewichts der Waben, ca. 25 m<sup>2</sup> pro Stunde verlegen, was eine erhebliche Kostenersparnis bedeutet.

Die Ritter Rasenschutz-Wabe kann beim Baustoffhandel in der ganzen Schweiz bezogen werden. Gerne senden wir allen Interessenten auf Anfrage das Händlerverzeichnis sowie detaillierte Unterlagen zu.

*CO Management, O.S. Cuiper  
Postfach 76, CH-8964 Rudolfstetten  
Telefon 057 / 33 30 17*

## Stellenanzeiger

Inseratenschluss: Nr. 11/93 8. 10. 93  
Nr. 12/93 8. 11. 93

Infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers ist der Posten des/der

### Leiters/Leiterin der Eidg. Vermessungsdirektion (V+D)

auf den 1. April 1994 neu zu besetzen.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe suchen wir patentierte/n Ingenieur-Geometer/in mit der Fähigkeit, die V+D in fachlicher, organisatorischer und personeller Hinsicht zu führen und zusammen mit Kantonen, Berufsorganisationen und Wissenschaft die Realisierung der amtlichen Vermessung 93 in der Schweiz zu fördern.

Sprachen: Muttersprache d, f oder i mit guten Kenntissen der andern Amtssprachen, englisch erwünscht.

Bewerbungen sind bis zum 31. Oktober 1993 zu richten an den **Direktor des Bundesamtes für Raumplanung, Einsteinstrasse 2, 3003 Bern.**

L'actuel titulaire ayant atteint l'âge de la retraite, le poste de

### Responsable de la Direction des mensurations cadastrales (D+M)

est à repourvoir à partir du 1er avril 1994.

Pour ce poste exigeant, nous sommes à la recherche d'un(e) ingénieur-géomètre breveté(e) apte à diriger professionnellement la D+M et disposant d'une expérience dans les domaines de l'organisation et du personnel. L'intéressé(e) doit aussi être à même de promouvoir en Suisse, en collaboration avec les cantons, les organisations professionnelles et les milieux scientifiques, la réalisation de la mensuration officielle 93.

Langues: langue maternelle allemande, française ou italienne; bonnes connaissances des autres langues officielles. Connaissance de l'anglais souhaitée.

Les offres de service doivent être adressées jusqu'au 31 octobre 1993 au **Directeur de l'Office fédéral de l'aménagement du territoire, Einsteinstrasse 2, 3003 Berne.**